Naciones Unidas S/2012/549



Consejo de Seguridad

Distr. general
17 de julio de 2012
Español
Original: inglés

Carta de fecha 17 de julio de 2012 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle una carta de fecha 17 de julio de 2012 enviada por el Secretario General de la Liga de los Estados Árabes, Nabil Elaraby, referente al mandato de la Misión de Supervisión de las Naciones Unidas en la República Árabe Siria (véase el anexo).

Le agradecería tuviera a bien señalar la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) **BAN** Ki-moon

12-42573 (S) 190712 190712





Anexo de la carta de fecha 17 de julio de 2012 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Me dirijo a usted en relación con una cuestión urgente y crucial que es fundamental para el éxito de nuestra labor conjunta para resolver la crisis siria: el mandato de la Misión de Supervisión de las Naciones Unidas en la República Árabe Siria (UNSMIS).

Convendrá usted conmigo en que el período y la naturaleza del mandato de la UNSMIS tienen una importancia crítica, especialmente en la presente situación en que la violencia ha alcanzado un nivel intolerable y el número de víctimas inocentes que caen a diario se ha vuelto insostenible. Esta cuestión es aún más acuciante ahora, después de la última tragedia acaecida en la localidad de Treimseh, en Hama.

Como señaló usted con gran acierto en su declaración de 13 de julio, es urgente actuar de forma colectiva y decisiva para detener de inmediato y por completo la tragedia que se está desencadenando en Siria, y la inacción se convierte en un permiso para cometer nuevas masacres.

También estoy de acuerdo con usted en señalar que el Consejo de Seguridad debe insistir en que se apliquen sus decisiones y en la necesidad de enviar a todos el enérgico mensaje de que la falta de cumplimiento tendrá graves consecuencias. Como muy bien dijo usted, ahora debe hacerse una presión unida, sostenida y efectiva.

El mandato de la UNSMIS se someterá al examen del Consejo de Seguridad dentro de unos días. Confío en que aprecie usted la importancia que la Liga de los Estados Árabes otorga a la UNSMIS y a su función de atajar la violencia y garantizar el cumplimiento de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

Sin duda, una presencia sólida, activa y visible de las Naciones Unidas sobre el terreno en Siria es fundamental para que se aplique en su totalidad lo acordado por la comunidad internacional.

El comité ministerial sobre Siria de la Liga de los Estados Árabes tiene programada una reunión en Doha el 22 de julio para analizar la situación actual. Examinará el presente estancamiento y propondrá medios y métodos para conseguir que cese la violencia y se aplique el plan del Enviado Especial Conjunto, Kofi Annan.

Estoy seguro de que compartirá usted mi opinión de que es esencial que el Consejo tenga ante sí el resultado de la reunión ministerial antes de abordar el mandato de la UNSMIS y de tomar decisiones sobre una cuestión capital para el mundo árabe y el Oriente Medio.

Consiguientemente, le ruego que considere la posibilidad de pedir al Consejo que aplace unos días la toma de una decisión sobre el mandato de la UNSMIS, hasta que haya concluido la reunión del comité ministerial árabe. En la reunión que mantuve con el Vicesecretario General Jan Eliasson en Addis Abeba formulé esta misma petición.

En ese sentido, puede contar con que le informaré, y también al Consejo a través de usted, en detalle sobre los resultados de la reunión.

Además, dado que los miembros permanentes del Consejo todavía no han alcanzado un acuerdo acerca de una resolución del Consejo de Seguridad sobre la cuestión, tal vez este aplazamiento y los resultados de la reunión del comité ministerial árabe puedan contribuir a un consenso en el Consejo.

Espero que usted y los miembros del Consejo de Seguridad estén en posición de aceptar esta propuesta, que creo beneficiosa para nuestra acción conjunta para llegar a una solución pacífica y política de esta situación tan peligrosa.